

**Ограничения и исключения в авторском праве,
предусмотренные для библиотек и учреждений образования:
общемировая востребованность**

Выступление на сессии Комитета по авторским правам в ходе 76-й Генеральной конференции ИФЛА (10–15 авг. 2010 г., Гётеборг, Швеция).

Примечание от редакции. Сложности работы с электронными документами в условиях действия 4-й части Гражданского Кодекса Российской Федерации известны каждому библиотекарю. Именно поэтому полезно знать, по каким направлениям мировая библиотечная общественность готовится изменить законодательство. Конечно, это произойдет не завтра, но перемены неизбежны.

«*В чем именно вашей библиотеке мешает нынешнее законодательство об авторском праве?*» Такой вопрос был вынесен в название специального заседания Комитета по авторским правам и другим законодательным проблемам (*Copyright and other Legal Matters, CLM*) 76-й Генеральной конференции ИФЛА в Гётеборге, и его обсуждение оказалось весьма полезным. Редакция нашего журнала приглашает читателей также высказаться на эту тему.

В чем недостатки действующей системы ограничений и исключений?

Начнем с определения. Ограничения и исключения в авторском праве сужают поле исключительных прав правообладателей применительно к общественному пользованию, при этом ограничения снимают защиту с отдельных конкретных видов документов или произведений; исключения касаются некоторых видов использования защищенных работ.

Для реализации своих функциональных задач библиотеки широко пользуются ограничениями и исключениями в авторском праве. Однако в большинстве стран определения ограничений и исключений не обновляются и отстают от практического развития современных информационно-коммуникационных технологий.

Нечеткая система ограничений и исключений снижает возможности легального доступа к сетевым документам. Многие страны до сих пор не имеют в своем законодательстве специальных исключений, помогающих организовать современное библиотечное обслуживание.

Международные соглашения и договоры по авторскому праву не имеют специальных положений и льгот для библиотек и архивов. В тексте Бернской конвенции содержатся только две статьи, касающиеся разрешений на бесплатное использование документов в рамках ограничений и исключений: статья 2 (8) «новости» или «различные факты, имеющие черты простых документов пресс-информации»; статья 10 (1) разрешает цитирование из опубликованных работ.

Определения ограничений и исключений в авторском праве, как правило, написаны предельно кратко, и адаптировать эти концепции к новым электронным технологиям непросто. При этом постоянно расширяются права правообладателей, в то время как права общественного пользования остаются фиксированными и могут оказаться в любой момент устаревшими. Постоянно ужесточаются требования международных стандартов по защите и охране авторских прав, а ограничения и исключения не расширяются.

Принципиальные позиции, фиксирующие допустимость ограничений и исключений, оказываются ущемленными при работе с документами, полученными по лицензии, и при использовании технических средств защиты. Эти принципы не отражены должным образом во многих национальных законодательствах и не подходят для глобального обмена информацией.

Постоянный комитет по авторским и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности

На 17-й сессии Постоянного комитета Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) по авторским и смежным правам (WIPO Standing Committee on Copyright and Related Rights) представлено «Исследование по ограничениям и исключениям из авторского права применительно к библиотекам и архивам», подготовленное Кеннетом Крюзом (Kenneth Crews. Study on Copyright Limitations and Exceptions for Libraries and Archives, SCCR/17/2 August 26, 2008/ http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=1091292).

В ходе этого исследования изучено состояние дел в 149 странах. Некоторые цифры и факты:

- в законодательствах 128 стран содержится по крайней мере одно исключение для библиотек;
- 74 страны имеют в законах об авторском праве положения, разрешающие библиотекам изготавливать копии произведений для обслуживания читателей библиотек;
- 72 страны разрешают копирование в целях обеспечения сохранности;
- 67 стран разрешают копирование в целях замены ветхих документов;
- 26 стран имеют в законодательстве исключения, позволяющие библиотекам обходить запрет на применение инструментов для снятия технических мер защиты.

Отсутствие в Бернской конвенции четких определений исключений и ограничений для библиотек и архивов привело к недопустимому разнообразию соответствующих статей национальных законодательств. Национальные законодательства по авторскому праву не гармонизированы. Не нашли специального и достаточного отражения проблемы, связанные с использованием электронных документов и сетевых технологий. Совершенно не учтены вопросы трансграничного обмена информацией.

Зачастую текст лицензионных соглашений мешает правомерному использованию защищенных работ. Меры технологической защиты ограничивают библиотеки в использовании документов разрешенным законодательством способом.

В ходе встречи (май 2009 г.) представителей ИФЛА, некоммерческой компании «Electronic Information for Libraries» («Электронная информация для библиотек»), Библиотечного союза по копирайту (Library Copyright Alliance) разработано и представлено для обсуждения на заседании Комитета по авторскому праву «Ограничения и исключения в авторском праве: в чём более всего нуждаются библиотеки вашей страны?» (Copyright Limitations and Exceptions: What Do Libraries in Your Country Really Need?; см. <http://www.ifla.org/publications/statement-of-principles-on-copyright-exceptions-and-limitations-for-libraries-and-archi>) совместное Заявление о принципиальных позициях, касающихся исключений и ограничений из авторского права (Statement of Principles on Copyright Exceptions and Limitations), согласно которому:

- одобрены результаты последних исследований Комитета;
- направлена просьба странам – участницам ВОИС рассмотреть недостатки в национальных законодательствах, касающихся библиотек и архивов;
- поддержана «Программа развития ВОИС», принятая в 2007 г.;
- высказана просьба странам-участницам принять 12 принципов, которыми следует пользоваться при выработке формулировок национальных законодательств по авторскому праву в части, касающейся исключений и ограничений для библиотек и архивов;
- отмечено, что эти 12 принципов следует рассматривать как минимальный набор для всех национальных законодательств, с тем чтобы обеспечить равный доступ к информации.

(Далее приведены упомянутые 12 принципов: жирным шрифтом выделены формулировки проблемы, курсивом – задачи конкретного предложения, затем следуют пояснения.)

1. Обеспечение сохранности

Библиотекам должно быть позволено копировать опубликованные и неопубликованные документы из своих фондов в целях обеспечения сохранности, включая и документы, содержание которых мигрирует в различные форматы.

Многие библиотеки не уверены в законности своих мер по обеспечению сохранности фондов. Исключение в целях обеспечения сохранности должно распространяться на все категории защищенных произведений на любом носителе и в любом формате. Библиотекам должно быть предоставлено право действовать в целях сохранности проактивно, т.е. выдвигать проекты, а не только участвовать в их исполнении.

2. Обязательный экземпляр

Законодательство об обязательном экземпляре должно быть расширено и включать произведения, опубликованные в любых форматах, и обеспечивать меры по сохранности этих произведений.

Система обязательного экземпляра обеспечивает полноту коллекций национальных библиотек и служит гарантией того, что опубликованное национальное наследие укомплектовано полностью и сохраняется навечно.

Законодательство об обязательном экземпляре должно включать все категории произведений в любых форматах, в том числе и электронные публикации.

3. Межбиблиотечный абонемент и доставка документов

Библиотеки должны иметь возможность поставлять документы непосредственно пользователю либо с помощью промежуточной библиотеки вне зависимости от формата документа и способа его передачи.

Ни одна библиотека не имеет возможности купить каждую книгу, журнал или иное опубликованное произведение.

Межбиблиотечное сотрудничество является важным средством обеспечения богатства и разнообразия коллекций и поддержки базовых библиотечных сервисов.

4. Образование и обучение в классах

Следует разрешить использовать правомерно полученные библиотекой (или другим учреждением образования) произведения для обеспечения доступности процессов обучения в классе либо дистанционного образования таким способом, который не нарушает интересы правообладателя. Библиотеке или образовательному учреждению должно быть позволено копировать произведения для обеспечения обучения в классе.

Продвижение в технологии образования окажется невозможным, если учителя, инструкторы или ученики будут обязаны запрашивать разрешение каждый раз, когда им потребуется воспроизвести материал для преподавания и обучения. Нет смысла в создании административной инфраструктуры, необходимой для реализации полученных разрешений в ходе любого процесса образования или обучения.

5. Воспроизведение в научных или частных целях

Копирование отдельных документов для отдельного пользователя или отдельным пользователем должно быть разрешено для научных, исследовательских либо других частных целей.

Будет совершенно непрактично получать разрешение на любой и каждый случай копирования, выполняемый пользователем библиотеки. Это затруднит свободный поток информации. Библиотеки должны иметь возможность предоставлять средства для воспроизведения безотносительно к формату исходного материала.

6. Обеспечение интересов инвалидов

Библиотеке должно быть разрешено конвертировать документ из одного формата в другой, с тем чтобы удовлетворить потребности пользователя-инвалида и обеспечить технологическое продвижение. Для того чтобы избежать дорогостоящего дублирования процессов производства документов в альтернативных форматах, должен быть разрешен трансграничный обмен.

Все люди имеют право читать и учиться. Нужно расширить возможности библиотек по удовлетворению потребностей инвалидов, дать им возможность использовать информацию на любом носителе и вне зависимости от национальных границ.

7. Общие исключения, касающиеся бесплатного пользования в библиотеках

Общие исключения, касающиеся бесплатного пользования и совместимые с практикой справедливого пользования, обеспечивают эффективность библиотечного обслуживания.

Общие исключения, такие как справедливое пользование и справедливое использование, должны распространяться на библиотечную деятельность, дополняя тем самым специфические библиотечные исключения. Концепция справедливого пользования и справедливого использования позволяет библиотекам адаптировать сервисы с учетом вновь возникающих потребностей, не прибегая к поправкам, касающимся привилегий библиотек.

8. Сиротские произведения

Необходимо ввести исключения, с тем чтобы решить проблему сиротских произведений, для которых правообладатель не может быть установлен или найден.

Неспособность идентифицировать или определить местонахождение правообладателей зачастую ведет к ухудшению доступа к важным коллекциям. Опасаясь ответственности, библиотеки стараются избежать использования этих «сиротских» произведений. Создание механизма, понижающего риск и ответственность библиотек, поможет открыть доступ к миллионам произведений.

9. Длительность защиты

В соответствии с Бернской конвенцией, общий период защиты авторских прав должен составлять 50 лет после смерти автора.

Во многих странах защита продлена до 70 лет. Продление срока защиты – это ущерб общественным интересам.

10. Средства технической защиты мешают правомерному использованию информационных ресурсов

Библиотекам и пользователям должно быть разрешено обходить технические средства защиты, для того чтобы предоставить возможность использовать произведение без нарушения законодательства. Конкретные формулировки законодательства, касающегося мер технической защиты, во многих странах являются более жесткими, чем требования Статьи 11 Договора об авторских правах Всемирной организации интеллектуальной собственности (article 11 of the World Intellectual Property Organization, WIPO); тем самым фактически нереализуемыми становятся существующие исключения в законодательстве по авторскому праву.

Договор об авторских правах ВОИС разрешает исключения, но лишь немногие страны ввели в свои законодательства исключения, касающиеся обхода технических средств защиты в интересах библиотек и их пользователей.

Применение технических средств защиты закрывает важные национальные программы, разработанные в интересах широкой публики.

11. Контракты и законные исключения

Контракты должны учитывать законные исключения и ограничения. Цели и направления исключений

являются важным выражением национальных и международных принципов и не могут меняться в тексте контракта.

Большинство электронных продуктов, получаемых библиотеками, предоставляются по лицензиям, в которых зачастую законные исключения и ограничения, обеспечивающие библиотечную деятельность, оказываются недействительными. Тем самым частное право контракта оказывается выше публичного права закона о копирайте. Лицензионные соглашения не могут пересматривать правила копирайта.

12. Ограничение ответственности

Должно быть предусмотрено ограничение ответственности для библиотек и библиотечного персонала, представители которого действуют, будучи уверенными или имея разумные основания верить, что они не нарушают авторское право.

Библиотеки – весьма важный посредник в обеспечении публичного доступа к информационным ресурсам. Библиотеки и библиотечный персонал стремятся следовать букве закона и уважают законные интересы правообладателей. Страны – участницы ВОИС должны предложить защиту этим людям и этим организациям в виде ограничения ответственности библиотек и библиотечного персонала, действующих (по их мнению) в рамках законодательства о копирайте. Иными словами, непреднамеренное нарушение законодательства об авторских правах со стороны библиотек и библиотекарей не должно быть предметом судебного разбирательства.

Конечно, реализация этих предложений потребует определенного, причём немалого времени. Но важно, что шаги предприняты в нужном направлении, и к обсуждению привлечены нужные люди: библиотекари, специалисты ВОИС, руководство ИФЛА.